

ورقه معلوماتی واکسین کووید-19

نسخه 5.0 - اپریل 1، 2021

سند هذا صرف معلومات مقدماتی را ارایه مینماید و بمنظور ارایه مشوره های طبی، تشخیص و یا معالجه و یا هم فراهم نمودن مشوره های حقوقی، تهیه نشده است.

تا به حال، استفاده از واکسین های کووید-19 ذیل توسط اداره صحت کانادا منظور شده است:

[واکسین کووید-19 فایزر جاپونتک](#)، [واکسین کووید-19 مدرنا](#)، [واکسین کووید-19 استرازنکا](#)، [واکسین کووید-19 کوویشیلد](#) و [واکسین کووید-19 جانسن](#). معلومات در مورد واکسین کووید-19 نوع جانسن بعد از آنکه تهیه آن برای کانادا منظور شد، در این سند اضافه خواهد شد. تمامی [واکسین های کووید-19](#) که برای استفاده در کانادا منظور شده است، با در نظر داشت معیار های عالی صحتی توسط اداره صحت کانادا (هیلد کانادا) مورد ارزیابی قرار گرفته است. اداره صحت کانادا نظارت خویشرا از تمامی انواع واکسین ها ادامه خواهد داد تا از موثریت و مصونیت آنها اطمینان حاصل گردد.

لطفاً ورقه معلوماتی هذا را به دقت بخوانید و اطمینان حاصل نمایید که قبل از گرفتن واکسین، تمامی سوالات شما توسط داکتر فامیلی یا فراهم کننده خدمات مراقبت های صحتی، پاسخ داده شود.

کووید-19 چیست؟

کووید-19 عفونت ایست که توسط ویروس جدید کرونا (SARS-CoV-2) بمیان می آید. کووید-19 برای نخستین بار در دسامبر سال 2019 شناسایی شد و از آن زمان تا کنون بحیث یک ویروس همه گیر در سراسر دنیا پخش شده است. کووید-19 عمدتاً از شخص مصاب به شخص دیگر از طریق سرفه، عطسه، آواز خواندن، صحبت کردن و نفس کشیدن، انتقال می یابد. مهم است به یاد داشته باشیم که اشخاص مصاب حتی بدون داشتن علائم، میتوانند عفونت را پخش کنند. [علائم کووید-19](#) شامل سرفه، کوتاهی نفس، تب، احساس سردی در بدن، خستگی و از دست دادن حس ذائقه و بویایی میباشد. بعضی افراد مصاب به ویروس هیچگونه علائم نمیداشته باشند، در حالیکه علائم در بین سایر افراد خفیف و شدید بوده میتواند.

واکسین کووید-19 چگونه میتواند شما را در مقابل کووید-19 حفاظت کند؟

تمامی واکسین ها حالتی را در بدن به وجود می آورد که شبیه عفونت میباشد تا سیستم حفاظتی بدن ما بیاموزد که چگونه حفاظت طبیعی در برابر عفونت را بمیان آورد. لذا، در صورتیکه شما در آینده با ویروس کووید-19 روبرو میشوید، همین قدرت حفاظت طبیعی که در بدن شما ایجاد شده است، از مریض شدن شما جلوگیری میکند. واکسین باعث مبتلا شدن شما به کووید-19 نمیشود.

معلومات بیشتر در مورد نحوه عملکرد و حفاظت واکسین کووید-19 را روی صفحات اینترنتی [Public Health Ontario's \(PHO\) COVID-19 Vaccines](#) و [What You Need to Know About COVID-19 Vaccine: Viral Vector-Based Vaccines](#) و همچنان بدست آورده میتوانید.

تمامی واکسین های کووید-19 که برای استفاده در کانادا منظور شده است، برای حفاظت در برابر امراض دارای اعراض و علائم و همچنان امراضی که در لابراتوار ها تثبیت شده است، موثر میباشد. در مطالعات بزرگ که در آن مریضان هر دو دوز واکسین را دریافت نمودند، تمامی واکسین ها برای حفاظت در برابر امراض دارای اعراض و علائم و امراضی که در لابراتوار ها تثبیت شده است، موثر واقع شدند. موثریت واکسین 14 روز بعد از گرفتن دوز اول و قبل از گرفتن دوز دوم تخمیناً 90 فیصد برای واکسین فایزر-بایونتک و 08 فیصد برای واکسین مادرنا و بیشتر از 70 فیصد برای واکسین نوع استرازنیکا/کوویشیلد تثبیت شده است. مهم است تا شما هر دو دوز واکسین را بگیرید. حفاظت دراز مدت در برابر کووید-19 الی بعد از گرفتن دوز دوم واکسین، تأمین نمیگردد. تمامی انواع واکسین هایی که برای استفاده در کانادا منظور شده است از سطح بلند موثریت برخوردار بوده و از بستری شدن در شفاخانه جلوگیری میکند.

کی ها میتوانند واکسین را بدست بیاورند؟

تمام افراد واجد شرایط واکسین و همچنان افراد دارای اولویت باید تمامی دوره های واکسین را تکمیل کنند.

- واکسین کووید-19 نوع فایزر-بایونتک در حال حاضر برای سنین 16 و بزرگتر از آن منظور گردیده است.
- واکسین کووید-19 نوع مادرنا در حال حاضر برای سنین 18 و بزرگتر از آن منظور گردیده است.
- واکسین کووید-19 نوع AstraZeneca و COVISHIELD در حال حاضر برای سنین 18 و بزرگتر از آن منظور گردیده است. در حال حاضر، کمیته ملی مشورتی واکسیناسیون [سفرش](#) میکند که واکسین کووید-19 نوع AstraZeneca و COVISHIELD باید برای افراد زیر 55 سال تطبیق نگردد.

اگر میخواهید در مورد واجدیت شرایط خویش برای گرفتن واکسین بدانید، به [پلان واکسیناسیون کووید-19](#) [اوتناریو](#) مراجعه کنید.

در حالات ذیل قبل از گرفتن واکسین، مسوولین مرکز تطبیق واکسین را مطلع سازید:

- اگر مریض هستید یا علائم کووید-19 دارید.
- اگر قبلاً با واکسین کووید-19 و یا هرگونه ترکیبات واکسین کووید-19 و یا واکسین دیگری حساسیت داشتید.
- اگر حساسیت یا الرجی دارید.
- اگر حامله هستید یا ممکن حامله شوید و یا اگر به طفل خویش شیر میدهید.
- در صورتیکه بعلت مریضی یا معالجه سیستم دفاعی یا ایمنی بدن شما غیرفعال شده و یا اگر حالت خودایمنی (آتوایمیون) در شما تشخیص گردیده است.
- در صورتیکه بعد از گرفتن واکسین در گذشته و یا بعد از عمل جراحی ضعف کرده باشید و یا اگر از سوزن هراس دارید. کارمند مراقبت های صحی میتواند شما را کمک کند، مثلاً شاید از شما بخواهد تا هنگام گرفتن واکسین دراز بکشید تا از احساس ضعفیت جلوگیری شود.
- اگر خونریزی دارید و یا ادویه یی را میگیرید که روی لخته شدن خون تاثیر دارد. این معلومات میتواند کارمند مراقبت های صحی را کمک کند تا از خونریزی که از استفاده سوزن بمیان می آید، جلوگیری نماید.
- اگر در مدت 14 روز گذشته واکسین دیگری را (بدون واکسین کووید-19) گرفته اید.

سند رهنمودی سفرشات واکسین برای افراد دارای نیازمندی های ویژه معلومات مزید برای خانمهای شیرده و حامله، افراد دارای حساسیت، سیستم ایمنی خودی (آتو ایمنون) و یا آناتیکه بنا بر اختلالات و یا معالجه امراض سیستم ایمنی یا معافیت بدن شان تحت مراقبت قرار دارد و همچنان برای نوجوانانی که سطح خطر ناشی از کووید-19 در بین شان خیلی بلند است، ارایه مینماید. اگر نظر به وضعیت صحتی تان، در مورد مناسب بودن واکسین سوال دارید، با داکتر خویش تماس بگیرید.

کی باید گرفتن این واکسین را به تعویق بیندازد؟

- افرادی که در 14 روز گذشته واکسین دیگر (بجز ار واکسین کووید-19) را دریافت نموده اند.
- افراد دارای علائم مریضی شدید. این دسته از افراد باید الی برطرف شدن کامل علائم مریضی منتظر بمانند تا از یکجا شدن عوارض ناشی از مریضی با عوارض جانبی واکسین، جلوگیری شود.
- افراد دارای علائم کووید-19. بمنظور کاهش خطر انتقال کووید-19، حین رسیدن این دسته افراد به مرکز/محل تطبیق واکسین، به آنها هدایت داده خواهد شد تا از اقدامات موجود صحت عامه پیروی نموده و به اجرای معاینات حاضر شوند.
- افراد دارای اعراض و علائم آشکار و پنهان که بنا بر عفونت مشکوک یا تأیید شده کووید-19 و یا تماس با شخص مصاب به کووید-19 برایشان هدایت انزوای خودی داده شده باید از مراجعه به کلینیک واکسین خودداری نموده و الی ختم مدت انزوای خودی، منتظر بمانند.

واکسین چگونه تطبیق میشود؟

واکسین با استفاده از سوزن در قسمت بالایی بازو (به داخل عضله ماهیچه یی) تزریق میگردد. ولایت شما با پیروی از سفرشات کمیته ملی مشورتی واکسیناسیون (NACI) در نظر دارد تا فاصله زمانی دوز دوم واکسین های نوع فایزر- بایونتک، مادرنا و استرازنیکا/کوویشیلد را بعد از گرفتن دوز اول، الی 4 ماه تمدید نماید.

- فاصله زمانی سفرش شده برای گرفتن دوز دوم واکسین نوع فایزر- بایونتک 4 ماه بعد از گرفتن دوز اول میباشد.
- فاصله زمانی سفرش شده برای گرفتن دوز دوم واکسین نوع مادرنا 4 ماه بعد از گرفتن دوز اول میباشد.
- فاصله زمانی سفرش شده برای گرفتن دوز دوم واکسین نوع استرازنیکا و کوویشیلد 4 ماه بعد از گرفتن دوز اول میباشد.

کسانی که واکسین کووید-19 را بگیرند باید برای دوز اول و دوم عین واکسین را بگیرند (یعنی همان نوع واکسین را که در دوز اول گرفته اند باید در دوز دوم نیز بگیرند). انواع مختلف واکسین ها (مثلاً mRNA، viral vector) باید بحیث واکسین های متفاوت و از نوع متفاوت در نظر گرفته شوند و نباید در عین سلسله از آنها استفاده شود.

در ترکیب واکسین چی موجود است؟

استراژنیکال و کوویشیلد	مادرنا	فایزر- بایونتک	ترکیبات
<ul style="list-style-type: none"> • ناقل ویروسی غیر قابل تعویض (ChAd) 	<ul style="list-style-type: none"> • mRNA 	<ul style="list-style-type: none"> • mRNA 	<p>طبی</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Disodium edetate dihydrate (EDTA) • ایتانول • L-Histidine • L-Histidine hydrochloride monohydrate • Polysorbate 80 	<ul style="list-style-type: none"> • 1,2-distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine (DSPC) • کولسترول • PEG2000 DMG • SM-102 	<ul style="list-style-type: none"> • ALC-0315 • ALC-0159 – a polyethylene glycol (PEG) • 1,2-Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine (DSPC) • کولسترول 	<p>چربی ها</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Magnesium chloride hexahydrate • Sodium chloride 	<ul style="list-style-type: none"> • Acetic acid • Sodium acetate trihydrate • Tromethamine • Tromethamine hydrochloride 	<ul style="list-style-type: none"> • Dibasic sodium phosphate dihydrate • Monobasic potassium phosphate • Potassium chloride • Sodium chloride 	<p>نمک ها</p> <p>غیرطبی</p>
<ul style="list-style-type: none"> • سوکروز 	<ul style="list-style-type: none"> • سوکروز 	<ul style="list-style-type: none"> • سوکروز 	<p>شکر</p>
<ul style="list-style-type: none"> • آب مقطر یا آب پیچکاری 	<ul style="list-style-type: none"> • آب مقطر یا آب پیچکاری 	<ul style="list-style-type: none"> • آب مقطر یا آب پیچکاری 	

مهم است تا فهرست فوق را به دقت مرور نمایید زیرا بعضی از افراد ممکن با این ترکیبات بشمول **polyethylene glycol (PEG)** و **polysorbate 80** و یا **tromethamine** حساسیت داشته باشند. با آنهم، واقعات الرجی یا حساسیت خیلی نادر است. Polyethylene glycol (PEG) در محصولات طبی، محصولات معالجه تکالیف روده یا کولونوسکوپی، ادویه های ضد قبضیت، شربت های سرفه، لوازم آرایش، کریم های جلد، محصولات طبی که روی جلد و در جریان عملیات های جراحی استفاده میشود، کریم دندان، لینز چشم و محلول لینز چشم، موجود میباشد. Polyethylene glycol نیز میتواند در مواد غذایی و نوشابه ها پیدا شود، اما هنوز روشن نیست که الرجی یا حساسیت از این مواد غذایی و نوشابه ها بوجود می آید یا خیر. Polysorbate 80 در ترکیبات طبی (مثلاً روغن های ویتامین ها، تابلیت ها و مواد ضد

سرطان) و لوزم آرایش، پیدا میشود. Tromethamine عبارت از موادی است که در بهتر ساختن عکس های اعضای داخلی بدن یا اکسری ها و همچنان ادویه جاتی که از راه دهن گرفته میشود، استفاده میشود.

عوارض جانبی واکسین چیست؟

واکسین های کووید-19، مانند تمامی واکسین های دیگر میتواند عوارض جانبی داشته باشد. گرچه تمامی افراد عوارض جانبی این واکسین ها را تجربه نمیکنند، اما از قول کسانی که تجربه نموده اند، این عوارض جانبی خیلی خفیف است. معمولترین عوارض جانبی که بعد از گرفتن واکسین کووید-19 گزارش شده است شامل درد، سرخی یا پندیده گی در ناحیه تطبیق واکسین، خستگی، سردردی، درد عضلات، درد مفاصل، احساس سردی و تب خفیف میباشد.

مطالعات جاری روی واکسین های موجود کووید-19 نشان میدهد که عوارض جانبی شدید که تا به حال گزارش شده است، **خیلی نادر** است. افرادی که طی این مطالعات واکسین شده اند، بصورت دوامدار تحت نظارت قرار دارند تا از عوارض جانبی دراز مدت در آنها نظارت صورت گیرد.

کارمندان کلینیک های تطبیق واکسین از آماده گی های لازم برخوردار اند تا واکنش شدید حساسیت در مقابل واکسین را مهار نمایند. حین گرفتن دوز دوم واکسین کووید-19، **کارمند صحتی را از هرگونه عوارض جانبی که بعد از گرفتن دوز اول تجربه نموده اید، مطلع سازید.**

در حالات خیلی نادر، واکسین نوع استرازنیکا/کوویشیلد با واقعات بسیار کم لخته شدن خون ارتباط داشته است. داکتران این حالت را بنام **"vaccine-induced prothrombotic immune thrombocytopenia (VIPIT)"** یاد میکنند. این لخته شدن های خون دو جنبه دارد: 4 الی 20 روز بعد از گرفتن واکسین رخ میدهد، و با سطح پایین پلتلیت ها (حجرات بسیار کوچک خون که کمک میکنند بمنظور متوقف شدن خونریزی، گره های کوچک خون را بمیان آورند). (VIPIT) ظاهراً خیلی نادر است که در بین هر 125,000 نفر و حتی در 1 میلیون نفر 1 نفر رخ میدهد. این حالت در بین زنان زیر سن 55 سال بیشتر معمول است. برای معلومات بیشتر، لطفاً به [VIPIT Following AstraZeneca COVID-19 Vaccination](#) مراجعه کنید.

اداره صحت کانادا این حالت را مورد بررسی قرار داده و به این نتیجه رسیده است که فواید واکسین نوع استرازنیکا/کوویشیلد در حفاظت مردم کانادا از ویروس کرونا بیشتر بوده و خطر آن در مقایسه به فواید، خیلی ناچیز است. لخته شدن خون، خاصاً در بین کهنسالان، یک امر معمول است. کووید-19 خود با لخته نمودن خون بستگی دارد، بنابراین تمامی انواع واکسین های کووید-19 برای افرادی که در گذشته لخته شدن خون را تجربه نموده، و یا آنانیکه سوابق فامیلی لخته شدن خون دارند، و همچنان افرادی که از ادویه جات رقیق ساختن خون استفاده میکنند، سفارش میگردد.

چه وقت باید با داکتر فامیلی خویش تماس بگیرم؟

اگر عوارض جانبی را تجربه نموده اید که باعث تشویش شما شده و ظاهراً این عوارض جانبی بعد از چند روز از بین نرفته، با داکتر فامیلی خویش تماس گرفته و یا به یکی از مراکز صحتی مراجعه نمایید.

در صورت بروز یکی از علائم شدید ذیل، در ظرف سه روز بعد از گرفتن واکسین، به نزدیکترین شعبه عاجل مراجعه نموده و یا به شماره 911 ، تماس بگیرید:

- خارش جلد
- پندیده گی صورت یا دهن
- کوتاهی نفس
- رنگ پریده گی و خواب آلوده گی شدید
- تب بلند (بالتر از 40 درجه سانتی گرید)
- گرفتگی یا تکان بدن
- سایر علائم شدید (مانند بی حسی، خواب رفتگی و سوزن سوزن شدن جلد)

اگر شما واکسین نوع استرازنیکا/کوویشیلد را گرفته اید و بعد از گرفتن واکسین، یکی از علائم ذیل را دارید، لطفاً هرچه زودتر به یکی از مراکز صحتی مراجعه کنید:

- کوتاهی نفس
- درد قفس سینه
- پندیده گی یا احساس سردی در بازو یا پا
- درد دوامدار بطن
- سردرد شدید که در حال بدتر شدن باشد و یا خیره شدن دید چشم
- چندین نقطه کوچک کبود روی جلد، نقطه های سرخ یا گلابی و یا آبله های خونی زیر پوست

شما همچنان میتوانید برای سوال و یا گزارش دادن هرگونه عکس العمل شدید، به [شعبه محلی صحت عامه](#) مراجعه نمایید.

برای گرفتن دوز دوم واکسین چه زمانی باید برگردم؟

اگر این دوز اول واکسین کووید-19 شما است، باید برای گرفتن دوز دوم طبق هدایت کلینیک و یا مرکز تطبیق واکسین که دوز اول را برای شما تطبیق نمود، مراجعه نمایید. مهم است تا شما دو دوز واکسین را بگیرید زیرا حفاظت در مقابل کووید-19 الی بعد از گرفتن دوز دوم، تأمین نمیگردد. زمانیکه برای دریافت دوز دوم واکسین می آید، کارت واکسین خویشرا نیز با خود بیاورید. بسیار مهم است تا دوز دوم واکسین را بگیرید، حتی اگر بعد از گرفتن دوز اول عوارض جانبی را تجربه نموده اید.

برای سوال در این زمینه با کی تماس بگیرم؟

اگر سوال دارید، لطفاً با داکتر فامیلی خویش و یا هم شخصی که واکسین را برای شما تطبیق مینماید، صحبت کنید.